

敬啟者您好：

日本北見工業大學來函表示，將提供 3 個名額予本校申請 2011-2012 年之交換學生，交換時間最長為期一年，共有兩個時段可選擇：

第一期	2011 年 4 月 1 日
第二期	2011 年 10 月 1 日

有意申請的學生，可向該所屬學院提出申請，請院先進行初審後，再將複審名單送交至學術交流中心，最後由學術交流中心召開審查委員會進行審查。為複審名單之學生者，則需依本校補助交換學生出國實施辦法繳交相關資料。

敬請各學院於 99 年 12 月 13 日（一）PM 12：00 前繳交複審名單。謝謝。

學術交流中心 99.12.02 敬啟

備註：

附件一：北見工業大學來函及該校 2011-2012 行事曆

附件二：本校補助交換學生出國實施辦法

Greetings from Kitami Institute of Technology.

We are pleased to invite your students to study at our Institute as a short-term exchange student under our exchange agreement. Please kindly let us know the number of students that you would recommend for the academic year of 2011.

貴大学との間で締結された学生交流に関する覚書に基づく、2011年度短期交換留学生の派遣について、下記により推薦願います。

Please FAX the enclosed form No.1 to us.

2011年度推薦予定人数(別紙1で回答 FAXで送ってください。)

NOTE: Number of recommended students (1st period and 2nd period: up to 3 students in total)

注: 大学が推薦できる人数: 第1期、第2期 合計3名以内

Length of study: Within a year

留学期間: 1年以内

Deadline: December 17, 2010      提出期限: 2010年12月17日 必着

## 北見工業大学 Kitami Institute of Technology

### 学事日程 Academic Calendar 2011 - 2012

#### 前期

4月8日(金)	前期授業開始
6月18日(土)	
～19日(日)	大学祭
8月3日(水)	
～8月10日(水)	前期定期試験
8月11日(木)	
～9月23日(金)	夏季休業日
9月26日(月)	
～9月29日(木)	集中講義期間

#### Spring Semester

April 8 (Fri)	Classes start
June 18 (Sat)	
～ June 19 (Sun)	KIT festival
August 3 (Wed)	
～ August 10 (Wed)	Final exams
August 11 (Thu)	
～ September 23 (Fri)	Summer vacation
September 26 (Mon)	
～ September 29 (Thu)	Intensive classes

#### 後期

10月3日(月)	後期授業開始
12月21日(水)	
～1月3日(火)	冬季休業日
1月4日(水)	
～1月10日(火)	集中講義期間
1月11日(水)	通常授業再開
2月13日(月)	
～2月21日(火)	後期定期試験
2月22日(水)	
～3月31日(土)	学年末休業日

#### Fall Semester

October 3 (Mon)	Classes start
December 21 (Wed)	
～ January 3 (Tue)	Winter vacation
January 4 (Wed)	
～ January 10 (Tue)	Intensive classes
January 11 (Wed)	Regular classes resume
February 13 (Mon)	
～ February 21 (Tue)	Final exams
February 22 (Wed)	
～ March 31 (Sat)	Spring vacation

# 中國醫藥大學補助交換學生出國實施辦法

中華民國 98 年 5 月 6 日行政會議通過  
中華民國 98 年 5 月 22 日榮校字第 0980005462 號公布

第一條 為增進本校國際學術交流，培養學生國際視野，鼓勵本校學生赴國外與本校簽約之合作學校或學術研究機構進行研修，特訂定「中國醫藥大學補助交換學生出國實施辦法」(以下簡稱本辦法)。

第二條 本校交換學生出國補助金額，得視當年度學校財務情況調整辦理。

第三條 本校學生申請交換學生出國之條件：

## 一、申請資格：

- (一) 具有本校學籍之大學部及研究所在學學生且非當學期畢業
- (二) 外語能力佳，符合交換學校之要求
- (三) 在校期間學業成績全班前 30% 且操行成績達 80 分以上或有特殊表現
- (四) 延修生及休學學生不可提出申請

## 二、申請時間及繳交資料：

本校交換學生申請出國研修，應於交換期間二個月前並檢附下列文件，向本校學術交流中心提出申請：

- (一) 申請書(表格請於學術交流中心網站下載，)
- (二) 在校中、英文歷年成績單影本
- (三) 最近兩年內之英語或所在國語言學習能力相關證明文件影本(至少滿足下列一項需求：全民英檢中級、IELTS 4.0、托福 iBT 52 分或 TOEIC 550 分)
- (四) 教師推薦函兩封(指導教師、教授或系所主管)
- (五) 家長同意書(內含行前切結書)
- (六) 護照、學生證、身分證(居留證)正反面影本
- (七) 中、英文自傳及研修計畫書各乙份
- (八) 交換學校其指導教授或單位主管同意書
- (九) 交換學校要求之資料
- (十) 過去兩年內之課外活動資料或其他有助於審查之資料。

## 三、返國後一個月內需繳交下列文件資料送至本校學術交流中心進行核銷：

- (一) 心得報告書(附照片)之電子檔及紙本
- (二) 旅行業代收轉付收據正本
- (三) 登機證存根正本
- (四) 註冊費或學費收據
- (五) 出差旅費報告表
- (六) 交通費及生活費單據

四、交換學生於交換學校之研修期限不得低於一學期，最長以一學年為限，不得申請延長。

五、如有特殊情況申請者，得視本專案年度經費使用狀況酌予補助。

六、有義務在本校辦理各項活動中進行各項經驗分享及簡報。

第四條 交換學生申請出國研修審查程序：

一、本校學生申請交換學生，需先將申請資料簽請所屬系所之系所主管、院長同意，會簽教務處、學務處及學術交流中心，並由學術交流中心召開「遴選交換學生出國審查委員會」，陳報校長核定後，薦送交換學校。

二、本校學生申請交換學生，應先經由各系所就申請人資格及相關申請表件進行初審，由系所主管於申請表簽核後，再交學術交流中心彙整，最後由審查委員會進行複試，必要時舉行口試。若正取生因故出缺時，則由備取生依序遞補。

三、本校成立「遴選交換學生出國審查委員會」，由本校副校長擔任主席，成員由教務長、學務長、各學院院長及學術交流中心主任組成。審查會議由學術交流中心負責召開，且須經二分之一以上委員出席。開會必要時得邀請相關人員列席。

第五條 交換學生補助名額及範圍

一、名額上限：每年暫定 12 名（各學院 2 名），依實施狀況及本校經費再作調整。

二、範圍額度：1. 交換研習期間，本校每月提供新台幣五千元。

2. 交換學校所在國之國際線經濟艙來回機票一次。

第六條 交換學生之學籍及相關規定事宜：

一、本校學生不得以交換學生做為申請延長修業年限之理由，故出國期間仍需持有本校學籍。

二、交換學生於交換學校研修期間，仍維持本校學籍，並繳交本校全額之學雜費，申請出國交換一年者，第二學期得委託他人代理註冊及繳費。

三、交換生出國前應與所屬系、所充分溝通課程選修及學分抵免或成績登錄事宜。返國後半個月內需於交換學校之研習成績單與學分證明送交教務處註冊組依規定辦理學分抵免或成績登錄。

四、交換學生於交換學校所研修學分，若未事先取得本校所屬學系同意，於交換學校修習之學分則不列入畢業學分。

五、交換學生應於交換學校選課後兩星期內，主動與本校所屬學系確認其抵認課程名稱及學分數，交換學生於交換學校所研修學分，除碩、博士班學生外，每學期至少修習 2 門課程，合計至少 4 學分。

六、交換學生於交換學校完成註冊手續後，即視同為該校學生，應遵守該校一切規定，並不得做出有損兩校校譽之情事。

第七條 具役男身分之交換學生，需依「役男出境處理辦法」至遲於出國前二個月內備齊相關文件，由學務處備函，向學生戶籍所在地之縣(市)政府申請出境審核，經核准後始得出國。

第八條 本辦法如有未盡事宜，依本校與交換學校之交換協議及相關規定辦理。

第九條 本辦法經行政會議通過 陳 請校長核准後試辦一年，修正時亦同。

## 本校學生申請交換學生出國附繳證明文件：

### 出國二個月前

- 1、申請書  
(紙本形式繳交;電子檔請 MAIL 至學術交流中心)
- 2、在校中、英歷年成績單影本
- 3、最近二年內之外語能力證明影本
- 4、推薦書二封  
(導師一封、教授或系所主管一封;共二封)
- 5、家長同意書(內含行前切結書)
- 6、學生證、身分證(居留證影本)、護照
- 7、中、英文自傳及研修計畫書各乙份  
(中文:2000字-3000字&英文1000-1500字;詳述赴國外研習之緣由、安排研修計畫及預期結果)
- 8、交換學校其指導教授或單位主管同意書
- 9、交換學校要求之資料
- 10、過去二年內之課外活動資料或其他有助於審查之資料

※請加附出國/返國航班資料(即電子機票)  
※請加附同意學分成績認列或抵免之簽呈記錄

### 返國後一個月內

- 1、旅行業代收轉付收據正本  
(買受人:中國醫藥大學、統編:52005408)
- 2、登機證存根正本
- 3、中英文心得報告書、成果照片簡報檔  
(以光碟形式繳交:心得報告字數為中文:6,000字以上&英文2,000-3,000字)  
(請至學術交流中心網頁下載,並以電腦繕打心得報告)
- 4、出差旅費報告表
- 5、註冊費或學費收據
- 6、交通費、生活費之單據

※請加附學分證明  
※請填問卷調查表  
※學分成績認列或抵免證明單副本



**中國醫藥大學補助交換學生出國申請表**  
**CMU Exchange STUDENT STUDYING ABROAD APPLICATION FORM**

<b>Name</b> 姓名	(英文 English) (中文 Chinese)	<b>Nationality</b> 國籍	
<b>Date of Birth</b> 出生日期	(year/month/day ; 年/月/日)	<b>Gender</b> 性別	<input type="checkbox"/> M 男 <input type="checkbox"/> F 女
<b>ID(ARC) Number</b> 統一(居留)證號		<b>Marital status</b> 婚姻	<input type="checkbox"/> Married 已婚 <input type="checkbox"/> Not Married 未婚
<b>Year and Program of Study</b> 系級		<b>Student NO.</b> 學號	
<b>Contact address</b> 通訊處	<b>Office (公) :</b>	<b>Contact telephone number</b> 電話	<b>Office (公) :</b>
	<b>Residence (宅) :</b>		<b>Residence (宅) :</b>
<b>Email</b> 電子郵件			<b>Cell phone :</b>
<b>Registration Fee</b> 註冊費		<b>Flight Ticket Cost</b> 機票費	
<b>Country and city of intended visit</b> 前往地點	<b>Country 國家 :</b> <b>City 城市 :</b>	<b>Institute of intended visit</b> 前往學校	
<b>Spoken languages</b> 通曉語言			
<b>Contact person or office at the visiting institute</b> 前往學校聯絡人	<b>Name 姓名 :</b> _____ <b>Position 職稱 :</b> _____ <b>Contact Number &amp; Email 聯絡號碼與電郵 :</b> _____ <b>Arrangement Consent 聯絡人是否答應接待 :</b> <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes * 請附上正式邀請或接待函		
<b>Expected Period of Exchange</b> 預定交換時間	_____ (year/month/day ; 年月日)  to 至  _____ (year/month/day ; 年月日)	<b>Hobbies and Other Extra-curricular Activities</b> 嗜好與課外活動	

Reason(s) for Application 原由具體說明	Reasons and Objectives 緣起與目的： (* 至國外研修者，請附上一頁研究計畫)		
Previous Visits Abroad 出國紀錄	Which countries have you previously visited? 曾經去過哪些國家?		
	Country Name 國家	Year and Duration 年份與出國時間	Study/Purpose 研修/目的
Staff of Recommendation 推薦之老師/系所			Contact 聯絡方式 Phone : 電話
			Email : 電子郵件
Supplementary Information 其他  (榮獲國際獎項、參與國際學術組織等)			
Contact Office 聯絡單位	中國醫藥大學 學校交流中心 立夫教學大樓 6 樓 04-22053366 分機 1611	Contact Person 聯絡人	葉佩雯 小姐  fifi0204@mail.cmu.edu.tw
主管批示 (系所→院→教務處→學務處→學術交流中心→秘書室):			

※以上資料業由本人填寫，且經詳細檢查，在此保證正確無誤。

I have carefully reviewed the above information and hereby pledge that all of it is correct.

申請人簽名

申請日期

Applicant's signature \_\_\_\_\_ Date of application \_\_\_\_\_

# 中國醫藥大學遴選交換學生出國—證件影印本

科系：\_\_\_\_\_ 班級：\_\_\_\_\_ 學號：\_\_\_\_\_ 姓名：\_\_\_\_\_

身份證（居留證）正面影本

身份證（居留證）反面影本

學生證正面影本

學生證反面影本

護照影本



# 中國醫藥大學交換學生出國 家長同意書

本人(家長或監護人) \_\_\_\_\_ 同意子弟 \_\_\_\_\_ 提出  
中國醫藥大學補助交換學生之申請。於 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日至 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月  
\_\_\_\_\_ 日，前往 \_\_\_\_\_ 國家 \_\_\_\_\_ 學校進行交換學生之研修及

交流，並同意遵守以下該交換學生之規定事項：

- 一、 本人及子弟均已事先了解中國醫藥大學及交換學校之相關法規及其給與之補助規定，並願意完全遵守。
- 二、 子弟於抵達當天需以任何方式與家長和系所負責人聯絡；並於交換期間，每兩週須以至少一封 email 與系所負責人報告生活動態。
- 三、 本人將與交換學校保持聯繫，並隨時協助校方與敝子弟間之聯繫。
- 四、 同意子弟於研修交換期間若要參加與原交換計畫不相干之任何活動，須於活動前三日通知家長並取得同意，同意結果再通知校方就讀系所負責人。
- 五、 同意子弟於交換期間所得之研究成果，在回國一個月內要繳交心得報告；於交換期滿後，不得以其他理由滯留於該交換國。
- 六、 同意督促子弟回國後，應補足交換期間無法出席的課程作業要求。
- 七、 同意對子弟於交換期間之經濟支援。

此致

## 中國醫藥大學

家長： \_\_\_\_\_ (簽章)      電話： ( ) \_\_\_\_\_

地址：

本同意書確經家長或監護人同意並親自簽章，如有偽冒，願受校規處分並負法律責任，另不得支領任何補助。

學生： \_\_\_\_\_ (簽章)

中華民國            年            月            日

# 中國醫藥大學交換學生出國 行前切結書

\_\_\_\_\_系（所）\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_，如果在  
交換學生回國後一個月內無法提供有效證明單據核銷（含旅  
行業代收轉付收據正本、登機證正本、學費收據正本、心得  
報告、問卷調查表），將同意放棄本校「交換學生出國」補  
助；有申請暫借半額補助款之學生，務必繳回相關憑證進行  
核銷，若一個月內未提供憑證核銷，即撤回該補助，並繳回  
已暫借之半額補助款。恐口說無憑，特立此切結書以資為證。

系            級            ：  
學            號            ：  
姓            名            ：

中華民國                    年                    月                    日

## 中國醫藥大學出差旅費報告表

系級		職稱	學生	姓名						
出差事由										
起迄日期	年	月	日起至	月	日止共計	天。	附單據	張		
月	日	地點		工作紀要	交通費			生活費	註冊費	總計
		起	迄		火車	汽車/捷運	飛機/高鐵			
合		計								
收據欄		上項應領出差旅費共計新台幣      萬      仟      佰      拾      元整 已如數領訖無訛此據 <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <span>出差人員</span> <span>(簽章)</span> </div>								

# 交換學生心得報告內容及格式

## 一、繳交日期：

返國後一個月內

## 二、字數：中文 6,000 字以上；英文 2,000-3,000 字

## 三、心得內容：

(一)、交換學校簡介（包含對交換學校或單位的認識、感想、評價）

(二)、交換學生研修內容及心得、學習經驗

- 交換學生研修內容與學校學科理論相關性
- 交換學生研修內容所需技能
- 交換學生研修期間遇見問題與問題解決方法

(三)、交換學生研修結束後的看法和對交換學生研修安排及督導單位的建議、期待事項

(四)、與交換學校相關之照片

## 四、交換學生心得報告封面及內文製作格式請參閱如下

(一)、請以 A4 紙做為封面，封面範例（如右所示）

字體：標楷體 24 號字體

張貼校徽

字體：標楷體 16 號字體

中國醫藥大學學校 XXXXXXX 系 / 所 交換學生研修心得報告

研習單位： 研習期間： 班級： 姓名： 學號：

## 五、版面格式

(一)、文章格式為橫向排列，左右邊對齊，並註明頁碼。

(二)、版面設定為上、下各為 2 cm，左、右各為 2.5 cm。

(三)、請加附照片及簡報檔

## 六、內文

(一)、字型及大小

1. 中文字型一律為標楷體。
2. 西文字型一律為 Times New Roman。
3. 標題字體大小為 14 號字。
4. 內文字體大小為 12 號字。

(二)、段落

1. 內文行距為單行間距。
2. 各段落間空一行。

(三)、標題

大小標題以壹、一、(一)、1、(1)為序。

## 七、繳交方式

以光碟形式繳交（內含研習心得報告、成果照片及簡報檔）

## 【交換學生至國際交流後續效果問卷調查】

填表日期： 年 月 日

親愛的同學 您好：

為瞭解擔任交換學生對出國研修課程內容之吸收程度與「出國交換學生」對同學的影響和幫助，以作為未來規劃國際學術交流活動之參考，特別針對 **98 年度(98 年 8 月~99 年 7 月)** 出國研修的同學進行學習成效評估問卷調查，請同學依據個人實際學習狀況審慎客觀填寫且**務必每題皆填寫**，敬請同學協助配合填寫，謝謝合作！

學術交流中心 敬啟

姓名：\_\_\_\_\_ 科系：\_\_\_\_\_ 年級：\_\_\_\_\_

1. 交換地點：(國家)\_\_\_\_\_ (學校名稱)\_\_\_\_\_

2. 交換時間：\_\_\_\_年\_\_月\_\_日~\_\_\_\_年\_\_月\_\_日

3. 對整體「出國交換學生」活動之評估：

項 目	選 項 (單選)			
1. 交換學生期間，共花費了約新台幣_____元，分別是： <input type="checkbox"/> 住宿費_____元 <input type="checkbox"/> 機票費_____元 <input type="checkbox"/> 書籍費_____元 <input type="checkbox"/> 電話費_____元 <input type="checkbox"/> 生活費_____元 <input type="checkbox"/> 交通費_____元 <input type="checkbox"/> 旅遊費_____元 <input type="checkbox"/> 語言學校_____元 <input type="checkbox"/> 其他費用_____元				
3. 至交換學校就讀期間的住宿問題：	<input type="checkbox"/> 住學校宿舍 <input type="checkbox"/> 在外租屋			
4. 擔任出國交換學生的動機(本項可複選)	<input type="checkbox"/> 對出國研修有興趣 <input type="checkbox"/> 想增進外語能力 <input type="checkbox"/> 想與國外學者接觸 <input type="checkbox"/> 想擴展國際視野 <input type="checkbox"/> 其他_____			
5. 擔任交換學生最大收穫(本項可複選)	<input type="checkbox"/> 體驗國外生活與風俗民情 <input type="checkbox"/> 增進自我信心，學習獨立 <input type="checkbox"/> 提升外語溝通能力 <input type="checkbox"/> 學習國外新知技術，增進國際觀 <input type="checkbox"/> 選修國外課程，嚐試不同上課方式 <input type="checkbox"/> 了解國外學校、醫院和實驗室的規模及運作 <input type="checkbox"/> 與國外學生與學者交流，結交許多良師益友 <input type="checkbox"/> 確立未來出國進修方向 <input type="checkbox"/> 其他_____			
6. 我至交換學校研修內容整體之吸收瞭解程度	<input type="checkbox"/> 非常好	<input type="checkbox"/> 很好	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 不好
7. 我至交換學校研修課程整體之滿意度	<input type="checkbox"/> 非常滿意	<input type="checkbox"/> 很滿意	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 不滿意
8. 整體而言我在交換學校的學習表現	<input type="checkbox"/> 非常好	<input type="checkbox"/> 很好	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 不好
9. 擔任交換學生的體驗引起我畢業後繼續出國深造之意願	<input type="checkbox"/> 非常有意願	<input type="checkbox"/> 很有意願	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 沒有意願 原因：_____
10. 擔任交換學生後，您推薦其他同學或	<input type="checkbox"/> 非常有意願	<input type="checkbox"/> 很有意願	<input type="checkbox"/> 普通	<input type="checkbox"/> 沒有意願 原因：_____

項 目	選 項 ( 單 選 )		
學弟妹提出申請之意願			
11. 此次是否有進交換學校實驗室？	<input type="checkbox"/> 是；請續答第 9、10 題 <input type="checkbox"/> 否；免答第 9、10 題，填寫結束。		
12. 回國後是否繼續進行該項實驗？	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否		
13. 您是否有針對實驗成果發表論文？	<input type="checkbox"/> 是；請附上 <u>論文或論文摘要</u> 影本存查 <input type="checkbox"/> 否		
14. 擔任交換學生期間，是否曾遭遇的最大問題？	<input type="checkbox"/> 是 問題：_____ 解決方式：_____ <input type="checkbox"/> 否		
15. 擔任交換學生後，是否給予學校建議	<input type="checkbox"/> 是 建議：_____ <input type="checkbox"/> 否		

※填寫完畢後，敬請將問卷與心得報告一併繳交，再次感謝您的配合。